



EIROPAS PARLAMENTS

2009 - 2014

---

*Attīstības komiteja*

---

**2009/2149(INI)**

13.4.2011

# **GROZĪJUMI Nr. 1 - 45**

**Ziņojuma projekts**  
***Gay Mitchell***  
(PE462.563v01-00)

par Regulu (EK) Nr. 1905/2006, ar ko izveido finanšu instrumentu sadarbībai  
attīstības jomā: gūtā pieredze un nākotnes perspektīvas  
(2009/2149(INI))

AM\_Com\_NonLegReport

**Grozījums Nr. 1**  
**Patrice Tirolien**

**Rezolūcijas priekšlikums**  
**22.a atsauce (jauna)**

*Rezolūcijas priekšlikums*

*Grozījums*

*- ņemot vērā tā 2007. gada 15. marta rezolūciju par vietējām pašvaldībām un attīstības sadarbību (2006/2235(INI)),*

Or. fr

**Grozījums Nr. 2**  
**Bart Staes, Catherine Grèze**

**Rezolūcijas priekšlikums**  
**22.b atsauce (jauna)**

*Rezolūcijas priekšlikums*

*Grozījums*

*- ņemot vērā Eiropas Parlamenta 2007. gada 15. marta rezolūciju par vietējām pašvaldībām un attīstības sadarbību,*

Or. en

**Grozījums Nr. 3**  
**Patrice Tirolien**

**Rezolūcijas priekšlikums**  
**22.c atsauce (jauna)**

*Rezolūcijas priekšlikums*

*Grozījums*

*- ņemot vērā Komisijas paziņojumu (COM(2008) 626 galīgā redakcija) „Vietējās pašpārvaldes iestādes: attīstības līdzdalībnieces”,*

**Grozījums Nr. 4**  
**Bart Staes, Catherine Grèze**

**Rezolūcijas priekšlikums**  
**22.d atsauce (jauna)**

*Rezolūcijas priekšlikums*

*Grozījums*

*- ņemot vērā Komisijas 2008. gada 8. oktobra paziņojumu „Vietējās pašpārvaldes iestādes: attīstības līdzdalībnieces”,*

Or. en

**Grozījums Nr. 5**  
**Patrice Tirolien, Norbert Neuser**

**Rezolūcijas priekšlikums**  
**22.e atsauce (jauna)**

*Rezolūcijas priekšlikums*

*Grozījums*

*- ņemot vērā strukturēto dialogu starp Komisiju, Padomi, Eiropas Parlamentu, nevalstiskajiem dalībniekiem un vietējām pašpārvaldes iestādēm, kas uzsākts 2010. gada martā,*

Or. fr

**Grozījums Nr. 6**  
**Bart Staes, Catherine Grèze**

**Rezolūcijas priekšlikums**  
**22.f atsauce (jauna)**

*Rezolūcijas priekšlikums*

*Grozījums*

*- ņemot vērā 2010. gadā Eiropas Komisijas uzsākto strukturēto dialogu*

*nolūkā iesaistīt pilsoniskās sabiedrības organizācijas un vietējās pašpārvaldes iestādes EK sadarbībai attīstības jomā,*

Or. en

**Grozījums Nr. 7**  
**Gay Mitchell**

**Rezolūcijas priekšlikums**  
**Da apsvērums (jauns)**

*Rezolūcijas priekšlikums*

*Grozījums*

*Da. tā kā saskaņā ar kopīgo Deklarāciju par ārējo darbību demokrātisku kontroli un saskaņotību un Kopienas deklarāciju par ārējo darbību demokrātisku kontroli un saskaņotību, kas pievienota Iestāžu nolīgumam par budžeta disciplīnu un pareizu finanšu pārvaldību, Komisija ir apņēmusies „stratēģiju īstenošanā pienācīgi ņemt vērā Eiropas Parlamenta nostāju”,*

Or. en

**Grozījums Nr. 8**  
**Bart Staes, Catherine Grèze**

**Rezolūcijas priekšlikums**  
**Db apsvērums (jauns)**

*Rezolūcijas priekšlikums*

*Grozījums*

*Db. tā kā atbildības, līdzdalības un labas pārvaldības principi paredz daudzu ieinteresēto personu pieejas izmantošanu, kurā dažādi attīstības partneri, t. i., vietējās pašpārvaldes iestādes un nevalstiskie dalībnieki, rīkojas savstarpēji papildinošā un saskaņotā veidā; un tā kā ir svarīgi tomēr skaidri nošķirt vietējo iestāžu un nevalstisko dalībnieku īpašo*

*lomu saistībā ar to kompetences jomu,  
leģitimitāti un demokrātisku kontroli,  
pieredzi vietēja mēroga darbību  
pārvaldībā un iesaistīšanos valsts politikas  
īstenošanā;*

Or. en

**Grozījums Nr. 9**  
**Bart Staes, Catherine Grèze**

**Rezolūcijas priekšlikums**  
**De apsvērums (jauns)**

*Rezolūcijas priekšlikums*

*Grozījums*

*De. tā kā ES finansējums starptautiskajai  
sadarbībai ar Āfriku tiek novirzīts no trīs  
ģeogrāfiskajiem instrumentiem: Eiropas  
Attīstības fonda (EAF) Āfrikas-ĀKK  
valstīm, Tirdzniecības, attīstības un  
sadarbības nolīguma starp Eiropas  
Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas  
puses, un Dienvidāfrikas Republiku, no  
otras puses, (TASN) Dienvidāfrikai un  
Eiropas kaimiņattiecību un partnerības  
instrumenta (EKPI) piecām Ziemeļāfrikas  
valstīm; tā kā instrumentu  
sadrumsstaloģība kaitē konsekvencei un  
politikas saskaņotībai, kas noteikta  
Lisabonas līguma 208. pantā;*

Or. en

**Grozījums Nr. 10**  
**Bart Staes, Catherine Grèze**

**Rezolūcijas priekšlikums**  
**Fa apsvērums (jauns)**

*Rezolūcijas priekšlikums*

*Grozījums*

*Fa. tā kā 2012. gada pasaules samits  
paredz nodrošināt atjaunināto politisko*

*saistību izpildi saistībā ar ilgtspējīgu attīstību, novērtēt sasniegumus virzībā uz starptautiski noteiktiem mērķiem attiecībā uz ilgtspējīgu attīstību un risināt jaunas un radušās problēmas,*

Or. en

**Grozījums Nr. 11**  
**Gay Mitchell**

**Rezolūcijas priekšlikums**  
**Fb apsvērumus (jauns)**

*Rezolūcijas priekšlikums*

*Grozījums*

*Fb. tā kā LESD 290. pants nosaka, ka ar legīslatīvu aktu Komisijai var piešķirt pilnvaras pieņemt vispārēji piemērojamus nelegīslatīvus aktus, lai papildinātu vai grozītu dažus nebūtiskus legīslatīvu aktu elementus,*

Or. en

**Grozījums Nr. 12**  
**Bart Staes, Catherine Grèze**

**Rezolūcijas priekšlikums**  
**3. punkts**

*Rezolūcijas priekšlikums*

*Grozījums*

3. pauž nožēlu, ka Parlamenta bažas, kas paustas demokrātiskās kontroles procesā, jo īpaši attiecībā uz virzības uz nabadzības izskaušanu un TAM īstenošanu trūkuma dēļ, Eiropas Komisija pienācīgi neņēma vērā;

3. pauž nožēlu, ka **daudzas** Parlamenta bažas **un rekomendācijas**, kas paustas demokrātiskās kontroles procesā, jo īpaši attiecībā uz virzības uz nabadzības izskaušanu un TAM īstenošanu trūkuma dēļ, Eiropas Komisija pienācīgi neņēma vērā;

Or. en

**Grozījums Nr. 13**  
**Patrice Tirolien, Norbert Neuser**

**Rezolūcijas priekšlikums**  
**3.a punkts (jauns)**

*Rezolūcijas priekšlikums*

*Grozījums*

*3.a pauž nožēlu, ka Komisija ir pievērsusi nepietiekamu uzmanību Parlamenta rezolūcijām, kas liecina, ka netiek ievēroti noteikumi, kas paredzēti Regulas (EK) Nr. 1905/2006 19., 20. un 33. pantā, par iniciatīvas tiesībām, apspriešanos ar nevalstiskajiem dalībniekiem un vietējām pašpārvaldes iestādēm; tādēļ uzsver strukturētā dialoga, ko uzsākusi Eiropas Komisija ar šiem dalībniekiem 2010. gada martā, svarīgumu;*

Or. fr

**Grozījums Nr. 14**  
**Bart Staes, Catherine Grèze**

**Rezolūcijas priekšlikums**  
**3.b punkts (jauns)**

*Rezolūcijas priekšlikums*

*Grozījums*

*3.b atzīmē, ka ES plānošanā vispār netiek skarts jautājums par ieņēmumu sadalījumu kā svarīgu nabadzības izskaušanas instrumentu, bet tā vietā galvenā uzmanība tiek pievērsta uz eksportu orientētas izaugsmes veicināšanai, kas sasniedzama ar tirdzniecības liberalizācijas palīdzību, pieņemot, ka tā automātiski nozīmēs nabadzības mazināšanu; šajā kontekstā atgādina, ka izaugsmes atbalsta stratēģiju nedrīkst jaukt ar ilgtermiņa atfīstības stratēģiju, kas ietver tādu ilgtermiņa mērķu kā veselība, izglītība, piekļuve enerģijai lauku rajonos, sīkzemnieku atbalsts utt. finansēšanu;*



**Grozījums Nr. 15**  
**Gay Mitchell**

**Rezolūcijas priekšlikums**  
**4.a punkts (jauns)**

*Rezolūcijas priekšlikums*

*Grozījums*

***4.a pauž nožēlu, ka komiteja, kas izveidota saskaņā ar ASI 35. pantu, nereaģēja uz Parlamenta rezolūcijām, kurās tika norādīts, ka Komisija pārsniedz savas īstenošanas pilnvaras; mudina dalībvalstis uzņemties savu pienākumu izpildi un ciešā sadarbībā ar Parlamentu nodrošināt, lai Komisijas ierosinātie pasākumi pilnībā atbilstu ASI norādījumiem;***

**Grozījums Nr. 16**  
**Bart Staes, Catherine Grèze**

**Rezolūcijas priekšlikums**  
**4.b punkts (jauns)**

*Rezolūcijas priekšlikums*

*Grozījums*

***4.b ar bažām atzīmē, ka par būtisko izpētes darbu, ko veicis Parlaments, netika saņemtas nekādas atsauksmes no dalībvalstu pārstāvjiem ASI komitejā; pauž dziļu nožēlu, ka pretēji Parlamentam dalībvalstis nepievērsa galveno uzmanību, lai pārbaudītu Komisijas priekšlikumu atbilstību ASI norādījumiem;***

**Grozījums Nr. 17**  
**Gay Mitchell**

**Rezolūcijas priekšlikums**  
**5.a punkts (jauns)**

*Rezolūcijas priekšlikums*

*Grozījums*

***5.a uzskata, ka daudzi valsts un reģionālie stratēģijas dokumenti neparedz pietiekamus resursus ASI galvenajam mērķim — nabadzības izskaušanai — ilgtspējīgas attīstības kontekstā un ka daudzos dokumentos trūkst skaidru norāžu, cik lielā mērā piedāvātās darbības sekmēs ASI mērķu sasniegšanu;***

Or. en

**Grozījums Nr. 18**  
**Bart Staes, Catherine Grèze**

**Rezolūcijas priekšlikums**  
**6.a punkts (jauns)**

*Rezolūcijas priekšlikums*

*Grozījums*

***6.a atgādina, ka attīstības politikas saskaņotība, atbildība attīstības jomā un palīdzības nesadrumstaloģība ir būtiska palīdzības efektivitātes nodrošināšanai;***

Or. en

**Grozījums Nr. 19**  
**Bart Staes, Catherine Grèze**

**Rezolūcijas priekšlikums**  
**7.a punkts (jauns)**

*Rezolūcijas priekšlikums*

*Grozījums*

***7.a uzskata, ka finansējuma novirzīšana Āfrikai ar trīs atšķirīgu instrumentu palīdzību nav efektīva un neatbilst Āfrikas***

*vēlmei attīstīties kā vienotam kontinentam; tādēļ saskaņā ar atbildības principu attīstības jomā iesaka izveidot vienotu finansēšanas instrumentu Āfrikai, lai īstenotu principu „attieksme pret Āfriku kā pret vienotu veselumu”, kas noteikts Kopīgajā Āfrikas un ES stratēģijā (JAES), un atbalstītu kontinentālās integrācijas plānu;*

Or. en

**Grozījums Nr. 20**  
**Bart Staes, Catherine Grèze**

**Rezolūcijas priekšlikums**  
**8. punkts**

*Rezolūcijas priekšlikums*

8. uzsver, ka pilnīgai atbilstībai OAP kritērijiem, jo īpaši ESAO/APK prasībai, ka „katras operācijas administrēšanas galvenais mērķis ir jaunattīstības valstu ekonomiskā attīstības un labklājības sekmēšana”, jāpaliek par nosacījumu visiem pasākumiem, kas tiks finansēti jaunā instrumenta ģeogrāfisko programmu ietvaros; aicina tematiskajām programmām noteikt stingrāku OAP kvotu, nekā tā ir pašreizējā ASI ietvaros;

*Grozījums*

8. uzsver, ka pilnīgai atbilstībai OAP kritērijiem, jo īpaši ESAO/APK prasībai, ka „katras operācijas administrēšanas galvenais mērķis ir jaunattīstības valstu ekonomiskā attīstības un labklājības sekmēšana”, jāpaliek par nosacījumu visiem pasākumiem, kas tiks finansēti jaunā instrumenta ģeogrāfisko programmu ietvaros; aicina tematiskajām programmām noteikt stingrāku OAP kvotu, nekā tā ir pašreizējā ASI ietvaros, ***īpaši attiecībā uz tematiskajām programmām migrācijas un patvēruma jomā, kur Komisija nav skaidri parādījusi, vai darbības, kas tiek finansētas robežapsardzes kontekstā, atbilst APK kritērijiem;***

Or. en

**Grozījums Nr. 21**  
**Bart Staes, Catherine Grèze**

**Rezolūcijas priekšlikums**  
**9. punkts**

### *Rezolūcijas priekšlikums*

9. uzsver, ka TAM sasniegšanai jāpaliek instrumenta **galvenajam** mērķim laika periodā līdz 2015. gadam; mudina Komisiju nodrošināt, ka ES palīdzība joprojām atbilst starptautiski noteiktajiem attīstības mērķiem un uzdevumiem, ko pieņems ANO un citas kompetentās starptautiskās organizācijas laika periodam pēc 2015. gada;

### *Grozījums*

9. uzsver, ka **atbalsts ilgtspējīgai attīstībai tās ekonomiskajā, sociālajā un vides aspektā ir vienīgais nabadzības mazināšanas veids, nosakot nabadzības cēloņus; tādējādi uzskata, ka, lai gan TAM sasniegšanai jāpaliek instrumenta būtiskam mērķim laika periodā līdz 2015. gadam, nabadzības izskaušanas mērķa sasniegšanai nepieciešams ņemt vērā Pasaules samita par ilgtspējīgu attīstību rezultātus, tajā pašā laikā pilnībā īstenojot politikas konsekvences principu attīstības jomā**; mudina Komisiju nodrošināt, ka ES palīdzība joprojām atbilst starptautiski noteiktajiem attīstības mērķiem un uzdevumiem, ko pieņems ANO un citas kompetentās starptautiskās organizācijas laika periodam pēc 2015. gada;

Or. en

## **Grozījums Nr. 22 Kriton Arsenis**

### **Rezolūcijas priekšlikums 10. punkts**

#### *Rezolūcijas priekšlikums*

10. atzīst nepieciešamību pēc OAP neiekļautas sadarbības ar daudzām jaunattīstības valstīm, lai sniegtu vispārējus sabiedriskos labumus; uzskata, ka šāda veida sadarbība jāregulē un tās finansējums jāvirza, izmantojot vienu vai vairākus atsevišķus instrumentus, lai nodrošinātu pārredzamību un saglabātu attīstības palīdzībai kā ārējo attiecību autonomai politikas jomai raksturīgās iezīmes; atbilstoši Eiropadomes 2009. gada 29.–30. oktobrī paustajām saistībām uzstāj, ka finansējumam saistībā ar klimata

#### *Grozījums*

10. atzīst nepieciešamību pēc OAP neiekļautas sadarbības ar daudzām jaunattīstības valstīm, lai sniegtu vispārējus sabiedriskos labumus; uzskata, ka šāda veida sadarbība jāregulē un tās finansējums jāvirza, izmantojot vienu vai vairākus atsevišķus instrumentus, lai nodrošinātu pārredzamību un saglabātu attīstības palīdzībai kā ārējo attiecību autonomai politikas jomai raksturīgās iezīmes; atbilstoši Eiropadomes 2009. gada 29.–30. oktobrī paustajām saistībām uzstāj, ka finansējumam saistībā ar klimata

pārmaiņām nevajadzētu vājināt vai pakļaut apdraudējumam cīņu pret nabadzību un nepārtrauktu virzību uz TAM sasniegšanu un ka nepietiekamo OAP finansējumu, kas pieejams nabadzības samazināšanai, jaunattīstības valstīs nevajadzētu novirzīt mērķiem, kas nav saistīti ar attīstību;

pārmaiņām nevajadzētu vājināt vai pakļaut apdraudējumam cīņu pret nabadzību un nepārtrauktu virzību uz TAM sasniegšanu un ka nepietiekamo OAP finansējumu, kas pieejams nabadzības samazināšanai, jaunattīstības valstīs nevajadzētu novirzīt mērķiem, kas nav saistīti ar attīstību;  
*uzsver, ka OAP definīcija, kuru noteikusi ESAO, nav jāmaina, un aicina Komisiju nodrošināt, lai neviens Eiropas Savienības finansētais attīstības projekts nepretotos pasaules mēroga centieniem klimata pārmaiņu mazināšanā un lai tie būtu izturīgi pret klimata pārmaiņām, īpaši attiecībā uz lieliem infrastruktūras projektiem vai projektiem uz nelielām salām, kas pirmās cieņs no klimata pārmaiņu sekām;*

Or. en

**Grozījums Nr. 23**  
**Bart Staes, Catherine Grèze**

**Rezolūcijas priekšlikums**  
**10.a punkts (jauns)**

*Rezolūcijas priekšlikums*

*Grozījums*

*10.a laikā, kad noteikti nopietni publiskā budžeta ierobežojumi, pauž bažas par lielo uzsvāru uz privātā sektora ieguldījumiem kā finanšu piesaistīšanas līdzekli attīstības jomai; atgādina, ka attīstības sadarbība ir vienīgā ārējās darbības politika (līdzās humanitārajai palīdzībai), kas nav izveidota, lai kalpotu ES interesēm, bet lai aizsargātu šīs planētas atstumtākās un neaizsargātākās iedzīvotāju grupas; tādēļ mudina Komisiju nodrošināt, lai viss publiskais finansējums, kas tiek izmantots privātā sektora ieguldījumu dienviņvalstīs atbalstam, netiktu novirzīts no jau nepietiekami finansētiem sektoriem (piemēram, programmu gadījumā — nevalstiskajiem dalībniekiem un vietējām*

*pašpārvaldes iestādēm) un lai šāds atbalsts efektīvi nodrošinātu vietējā privātā sektora un mazo un vidējo uzņēmumu attīstību valstīs ar zemiem ienākumiem;*

Or. en

**Grozījums Nr. 24**  
**Bart Staes, Catherine Grèze**

**Rezolūcijas priekšlikums**  
**10.b punkts (jauns)**

*Rezolūcijas priekšlikums*

*Grozījums*

*10.b turklāt atgādina, ka jārada noteikti nosacījumi, lai nodrošinātu, ka privātajiem ieguldījumiem ir pozitīva ietekme uz nabadzīgajiem iedzīvotājiem; tādēļ mudina Komisiju veikt rūpīgu novērtējumu par to, kā publiskā sektora atbilstīgi privāti ieguldījumi dienvidvalstīs ir sekmējuši attīstības panākumus (īpaši radot ilgtspējīgas darbavietas), tajā pašā laikā izstrādājot precīzu un saistošu standartu kopu, lai nodrošinātu atbildīgu finansēšanu (šādi cīnoties pret nelegālām finanšu plūsmām) un pozitīvus attīstības rezultātus;*

Or. en

**Grozījums Nr. 25**  
**Bart Staes, Catherine Grèze**

**Rezolūcijas priekšlikums**  
**11. punkts**

*Rezolūcijas priekšlikums*

*Grozījums*

11. piekrīt, ka nepieciešama diferencēta pieeja dažādām jaunattīstības valstu grupām **un ka jaunietekmes valstīm**

11. piekrīt, ka nepieciešama diferencēta pieeja dažādām jaunattīstības valstu grupām; uzskata, ka jaunietekmes valstīm

*tradicionālā finansiālā palīdzība var kļūt mazāk svarīga; uzskata, ka, lai arī palīdzībai jaunietekmes valstīm jāsekmē ilgtspējīga ekonomikas izaugsme, tomēr tai joprojām jābūt vērstai uz partnervalsts fiskālās politikas stiprināšanu un iekšzemes ieņēmumu mobilizēšanas sekmēšanu, tā rezultātā samazinot nabadzību un atkarību no palīdzības;*

*ir potenciāls finansēt savu attīstību un cīnīties pret nabadzību ar pārskatāmu nodokļu iekasēšanas sistēmu un godīgas labumu pārdales palīdzību; tādēļ aicina Komisiju pārtraukt tradicionālo finansiālo palīdzību, izmantojot ASI, tajā pašā laikā novēršot t. s. nodokļu oāzes, izvairīšanos no nodokļu maksāšanas un nelegālu kapitāla aizplūšanu, lai ļautu valstīm palielināt iekšzemes ieņēmumus, tā rezultātā samazinot nabadzību un atkarību no palīdzības;*

Or. en

**Grozījums Nr. 26**  
**Bart Staes, Catherine Grèze**

**Rezolūcijas priekšlikums**  
**11.a punkts (jauns)**

*Rezolūcijas priekšlikums*

*Grozījums*

*11.a mudina Komisiju nodrošināt lielāku atbalstu, lai palīdzētu jaunattīstības un jaunietekmes valstīm nodokļu reformās nolūkā atbalstīt efektīvas, lietderīgas, godīgas un ilgtspējīgas nodokļu sistēmas; aicina Komisiju efektīvi integrēt labas pārvaldības principus nodokļu jautājumos valstu un reģionālo stratēģijas dokumentu plānošanā, īstenošanā un uzraudzībā, tajā pašā laikā īstenojot nepieciešamos pasākumus, lai starptautiskās uzņēmējdarbības sniegtu pārskatus par katru valsti atsevišķi;*

Or. en

**Grozījums Nr. 27**  
**Gay Mitchell**

**Rezolūcijas priekšlikums**  
**13. punkts**

*Rezolūcijas priekšlikums*

13. aicina uz lielāku Komisijas un dalībvalstu darbību saskaņošanu, lai panāktu Līgumā noteikto (LESD 210. pants), un atbalsta kopīgu Eiropas stratēģijas dokumentu izstrādi;

*Grozījums*

13. aicina uz lielāku Komisijas un dalībvalstu darbību saskaņošanu, lai panāktu Līgumā noteikto (LESD 210. pants), un atbalsta kopīgu Eiropas stratēģijas dokumentu izstrādi; ***uzskata, ka visos ES plānošanas dokumentos katrai valstij un reģionam jāiekļauj sīki izstrādātas un atjauninātas līdzekļu devēju finanšu matricas, kā arī īpaša sadaļa par ES palīdzības efektivitāti, kurā norādītas veiktās darbības, lai uzlabotu līdzekļu devēju koordināciju, saskaņotību un savstarpēju papildināmību, kā arī darba dalīšanu starp līdzekļu devējiem un īpaši starp dalībvalstīm;***

Or. en

**Grozījums Nr. 28**

**Kriton Arsenis**

**Rezolūcijas priekšlikums**

**14. punkts**

*Rezolūcijas priekšlikums*

14. atkārtoti aicina ES budžetā iekļaut Eiropas Attīstības fondu (EAF), kas vienkāršotu procedūras un palielinātu EK palīdzības efektivitāti un lietderību; uzstāj, ka tā rezultātā nedrīkst samazināt ES līmeņa finansējuma ASI un EAF kopējās summas;

*Grozījums*

14. atkārtoti aicina ES budžetā iekļaut Eiropas Attīstības fondu (EAF), kas vienkāršotu procedūras un palielinātu EK palīdzības efektivitāti un lietderību; uzstāj, ka tā rezultātā nedrīkst samazināt ES līmeņa finansējuma ASI un EAF kopējās summas, ***kā arī ES līmenī pieejamā finansējuma OAP kopējo summu;***

Or. en



**Grozījums Nr. 29**  
**Gay Mitchell**

**Rezolūcijas priekšlikums**  
**14.a punkts (jauns)**

*Rezolūcijas priekšlikums*

*Grozījums*

**14.a uzskata, ka jāpalielina atbalsts neaizsargātām grupām (sievietēm, invalīdiem, jauniešiem un bezdarbniekiem, pamatiedzīvotājiem), kā arī integrētajai pieejai dzimumu līdztiesībai un citiem pārnozaru jautājumiem; uzstāj, ka instrumentam, kas tiks izveidots pēc ASI, plānošanas dokumentos jānosaka skaidri kritēriji, lai varētu novērtēt ES pasākumu ietekmi šajās jomās;**

Or. en

**Grozījums Nr. 30**  
**Bart Staes, Catherine Grèze**

**Rezolūcijas priekšlikums**  
**14.b punkts (jauns)**

*Rezolūcijas priekšlikums*

*Grozījums*

**14.b atgādina, ka saskaņā ar Eiropas konsensu attīstības jomā (2005) jaunattīstības valstīm jābūt atbildīgām par savām valsts stratēģijām šo mērķu sasniegšanai; šajā kontekstā pauž nožēlu, ka, lai gan ASI uzsver atbildības svarīgumu par valsts stratēģijas dokumentiem, realitātē valstu parlamentu iesaistīšanās, kā tas ir bijis pilsoniskās sabiedrības gadījumā, ir bijusi ļoti neliela;**

Or. en

**Grozījums Nr. 31**  
**Bart Staes, Catherine Grèze**

**Rezolūcijas priekšlikums**  
**14.c punkts (jauns)**

*Rezolūcijas priekšlikums*

*Grozījums*

***14.c uzsver, ka vietējo pašpārvaldes iestāžu līdzdalība attīstības politikā ir būtiska, lai sasniegtu Tūkstošgades attīstības mērķus (TAM) un nodrošinātu labu pārvaldību; īpaši atgādina, ka vietējām pašpārvaldes iestādēm ir izšķiroša nozīme tādās jomās kā izglītība, bads, veselība, ūdens, kanalizācija, sociālā kohēzija, vietējā ekonomiskā attīstība utt.; tādēļ uzskata, ka ir būtiski palielināt to ietekmi nākamajā finanšu instrumentā saskaņā ar atbildības principu attīstības jomā;***

Or. en

**Grozījums Nr. 32**  
**Patrice Tirolien, Norbert Neuser**

**Rezolūcijas priekšlikums**  
**15. punkts**

*Rezolūcijas priekšlikums*

*Grozījums*

15. uzsver nepieciešamību pēc pastāvīga un konstruktīva dialoga starp Komisiju un EĀDD, un nevalstiskajiem dalībniekiem (NVD) un pašvaldībām attiecībā uz stratēģijas dokumentu plānošanu, ieviešanu un novērtēšanu;

15. uzsver nepieciešamību pēc pastāvīga un konstruktīva dialoga starp Komisiju un EĀDD, un nevalstiskajiem dalībniekiem (NVD) un pašvaldībām attiecībā uz stratēģijas dokumentu plānošanu, ieviešanu un novērtēšanu; ***tādēļ uzsver nepieciešamību nākotnes finanšu instrumentos ņemt vērā strukturētā dialoga secinājumus;***

Or. fr

**Grozījums Nr. 33**  
**Kriton Arsenis**

**Rezolūcijas priekšlikums**  
**18.a punkts (jauns)**

*Rezolūcijas priekšlikums*

*Grozījums*

**18.a atbalsta konkrētu mērķu un kritēriju izveides turpināšanu, kam nepieciešama Komisijas stingrāka uzraudzība un ziņojumi un kas uzlabos ASI efektivitāti;**

Or. en

**Grozījums Nr. 34**  
**Bart Staes, Catherine Grèze**

**Rezolūcijas priekšlikums**  
**19. punkts**

*Rezolūcijas priekšlikums*

*Grozījums*

19. pieprasa **stingrus atbilstības kritērijus budžeta atbalstam**; pieprasa, lai **Komisija atturas no šīs modalitātes izmantošanas valstīs, kurās nevar nodrošināt valsts izdevumu pārredzamību, lai budžeta atbalsts vienmēr tiktu papildināts ar pasākumiem saņēmējvalsts parlamentārās kontroles un audita spēju attīstīšanai un pārredzamības palielināšanai, un publiskai piekļuvei informācijai, un lai pilsoniskā sabiedrība tiktu iesaistīta tā pārraudzībā;**

19. pieprasa **saņēmēju valstu parlamentu un pilsoniskās sabiedrības vadošas lomas nodrošināšanu, jo tās ir vislabākajā situācijā, lai noteiktu prioritātes nozari, sagatavotu valsts stratēģijas dokumentus un pārraudzītu līdzekļu piešķiršanu;** pieprasa, lai valstu parlamenti pieņem valsts stratēģijas dokumentus un daudzgadu budžetus, apspriežoties ar pilsonisko sabiedrību, pirms politiska dialoga ar līdzekļu devējiem par budžeta atbalstu, lai sniegtu iespēju parlamentam veikt pārbaudes; aicina Komisiju valsts stratēģijas dokumentos sīki aprakstīt vietējo pašpārvaldes iestāžu, tās pārstāvošo organizāciju un pilsoniskās sabiedrības partneru līdzdalību visos sadarbības procesa posmos (sarunas un stratēģijas dokumentu izstrāde, plānošana, īstenošana, pārskati, novērtējumi);

Or. en

**Grozījums Nr. 35**  
**Kriton Arsenis**

**Rezolūcijas priekšlikums**  
**19.a punkts (jauns)**

*Rezolūcijas priekšlikums*

*Grozījums*

***19.a atzīst, ka pilsoniskajai sabiedrībai ir svarīga loma attīstībā, piemēram, darbojoties kā valdības „sargsunim”, kas nodrošina pārskatatbildību, un aicina novirzīt pietiekamu finansējumu pilsoniskajai sabiedrībai jaunattīstības valstīs;***

Or. en

**Grozījums Nr. 36**  
**Patrice Tirolien**

**Rezolūcijas priekšlikums**  
**19.b punkts (jauns)**

*Rezolūcijas priekšlikums*

*Grozījums*

***19.b atgādina savu prasību Komisijai nodrošināt kopēju skaitlisku pārskatu par vietējai pārvaldībai piešķirto budžeta atbalstu vispār, nozarēs, pa projektiem vai jebkurā citā formā; uzstāj, ka šis visaptverošais priekšstats sekmētu vietējai pārvaldībai piešķirtās palīdzības saskaņotību un uzlabotu labu pārvaldību partnervalstīs;***

Or. fr

**Grozījums Nr. 37**  
**Patrice Tirolien**

**Rezolūcijas priekšlikums**  
**19.c punkts (jauns)**

PE462.831v01-00

20/25

AM\864352LV.doc

*Rezolūcijas priekšlikums*

*Grozījums*

**19.c pieprasa Komisijai, lai decentralizācija kļūst par finanšu līdzekļu koncentrācijas sektoru ASI regulas ģeogrāfiskās sadarbības programmās, kas atspoguļotu decentralizācijas tiesību aktu pieaugošo skaitu jaunattīstības valstu lielākajā daļā<sup>1</sup>;**

Or. fr

**Grozījums Nr. 38**  
**Kriton Arsenis**

**Rezolūcijas priekšlikums**  
**20. punkts**

*Rezolūcijas priekšlikums*

20. atzīmē, ka visas ASI tematiskās programmas ir izrādījušās svarīgas, bet aicina tās pārskatīt un pielāgot, ņemot vērā tādas jaunās problēmas kā pasaules finanšu un ekonomiskā krīze, pasaules pārtikas krīze, klimata pārmaiņas un nestabilu valstu un pārejas valstu īpašās vajadzības;

*Grozījums*

20. atzīmē, ka visas ASI tematiskās programmas ir izrādījušās svarīgas, **un uzsver, ka ir svarīgi saglabāt gan tematiskās, gan ģeogrāfiskās sadarbības programmas**, bet aicina tās pārskatīt un pielāgot, ņemot vērā tādas jaunās problēmas kā pasaules finanšu un ekonomiskā krīze, pasaules pārtikas krīze, klimata pārmaiņas un nestabilu valstu un pārejas valstu īpašās vajadzības;

Or. en

**Grozījums Nr. 39**  
**Patrice Tirolien**

**Rezolūcijas priekšlikums**  
**20.a punkts (jauns)**

---

<sup>1</sup> Otrais globālais ziņojums par decentralizāciju un vietējo demokrātiju pasaulē, ko izdevusi organizācija „Apvienotās pilsētas un vietējās pašvaldības” 2010. gada novembrī.

*Rezolūcijas priekšlikums*

*Grozījums*

**20.a pieprasa Komisijai ASI regulas pārskatīšanas brīdī sadalīt tematisko programmu „Nevalstiskie dalībnieki un vietējās pašpārvaldes iestādes” divos atsevišķos instrumentos, lai izvairītos no nevajadzīgas konkurences starp abiem dalībnieku veidiem, kas ir gan atšķirīgi, gan savstarpēji papildinoši;**

Or. fr

**Grozījums Nr. 40**  
**Bart Staes, Catherine Grèze**

**Rezolūcijas priekšlikums**  
**21. punkts**

*Rezolūcijas priekšlikums*

21. uzstāj, lai ikviena turpmākā tematiskā programma migrācijas jomā tiktu pilnībā saskaņota ar ES attīstības mērķiem un lai šīs programmas pamatfinansējums atbilstu OAP atbilstības kritērijiem;

*Grozījums*

**21. norāda, ka migrācija ir joma, kurā attīstības politikas saskaņotībai neapšaubāmi jāklūst par svarīgāku nekā ES īstermiņa apsvērumi par migrāciju, kas lielākoties vērsti uz nelegālās imigrācijas novēršanu; uzsver, ka attīstības līdzekļi migrācijai nav jāizmanto robežu pārvaldības nostiprināšanai un nelegālās imigrācijas novēršanai; uzstāj, lai ikviena turpmākā tematiskā programma migrācijas jomā tiktu pilnībā saskaņota ar ES attīstības mērķiem un lai šīs programmas pamatfinansējums atbilstu OAP atbilstības kritērijiem; **īpaši uzsver, ka projektiem saistībā ar migrāciju dienviņu valstu starpā jāpiešķir prioritāte šajā tematiskajā programmā;****

Or. en

**Grozījums Nr. 41**  
**Bart Staes, Catherine Grèze**

**Rezolūcijas priekšlikums**  
**22. punkts**

*Rezolūcijas priekšlikums*

22. uzsver, ka jaunajai tematiskajai programmai „Ieguldījums cilvēkos” jābūt vērstai uz to TAM sasniegšanu, kuri ir sasniegti vismazākajā mērā, un uz valstīm ar kritiskiem TAM rādītājiem;

*Grozījums*

22. **uzsver, ka pamatizglītība un alfabētizācija ir ļaužu izpratnes palielināšanas procesa un atbildības par attīstību sākums;** uzsver, ka jaunajai tematiskajai programmai „Ieguldījums cilvēkos” jābūt vērstai uz **kultūru kā emancipācijas un līdzdalības veicināšanas līdzekli, kā arī uz** to TAM sasniegšanu, kuri ir sasniegti vismazākajā mērā, un uz valstīm ar kritiskiem TAM rādītājiem;

Or. en

**Grozījums Nr. 42**  
**Gay Mitchell**

**Rezolūcijas priekšlikums**  
**22. punkts**

*Rezolūcijas priekšlikums*

22. uzsver, ka jaunajai tematiskajai programmai „Ieguldījums cilvēkos” jābūt vērstai uz to TAM sasniegšanu, kuri ir sasniegti vismazākajā mērā, **un uz** valstīm ar kritiskiem TAM rādītājiem;

*Grozījums*

22. uzsver, ka jaunajai tematiskajai programmai „Ieguldījums cilvēkos” jābūt vērstai uz to TAM sasniegšanu (**taču nav jāaprobežojas ar tiem**), kuri ir sasniegti vismazākajā mērā, **īpaši pievēršot uzmanību valstīm un reģioniem** ar kritiskiem TAM rādītājiem;

Or. en

**Grozījums Nr. 43**  
**Gay Mitchell**

**Rezolūcijas priekšlikums**  
**22.a punkts (jauns)**

*Rezolūcijas priekšlikums*

*Grozījums*

**22.a uzskata, ka jaunajam instrumentam jānodrošina atšķirīga pieeja pilsoniskās sabiedrības organizāciju un vietējo pašpārvaldes iestāžu finansēšanai; uzsver nepieciešamību risināt pašreizējās programmas pārlietu lielā pieteikumu skaita problēmu un ievērot pašu organizāciju iniciatīvas tiesības; aicina strukturētā dialoga rezultātus pilnībā atspoguļot nevalstisko dalībnieku un vietējo pašpārvaldes iestāžu lomas noteikšanā nākotnes instrumentā un piedāvātajā atbalsta piešķiršanas kārtībā;**

Or. en

**Grozījums Nr. 44**  
**Bart Staes, Catherine Grèze**

**Rezolūcijas priekšlikums**  
**22.b punkts (jauns)**

*Rezolūcijas priekšlikums*

*Grozījums*

**22.b atgādina, ka viens no iemesliem, kādēļ TAM nav sasniegti, ir nespēja atzīt vides, dabas resursu un ekosistēmu devumu cilvēku attīstībā un nabadzības novēršanā; ar bažām atzīmē, ka, lai gan pašreizējā OAP piešķir tikai 3 % no kopējiem izdevumiem vides jautājumiem, papildu problēma ir tā, ka daļa no ES un dalībvalstu finansējuma jaunattīstības valstīm tiek ieguldīta projektos, kas veicina klimata pārmaiņas, nevis tās mazina; uzsver, ka ir nepieciešams uzlabot attīstības politikas saskaņotību klimata pārmaiņu jomā, īpaši attiecībā uz finansējumu klimata pārmaiņu ierobežošanai un klimata pārmaiņu jautājumu iekļaušanu ES attīstības sadarbībā;**



**Grozījums Nr. 45**  
**Bart Staes, Catherine Grèze**

**Rezolūcijas priekšlikums**  
**22.c punkts (jauns)**

*Rezolūcijas priekšlikums*

*Grozījums*

*22.c norāda, ka Revīzijas palāta tās Īpašajā ziņojumā Nr. 6/2006 ir secinājusi, ka kopš 2001. gada ES ir guvusi tikai nelielus panākumus, integrējot vides jautājumus tās attīstības sadarbībā, jo valsts stratēģijas dokumenti nepietiekami ņēma vērā vides jautājumus; tādēļ mudina Komisiju nodrošināt vides jautājumu labāku integrēšanu un sistemātisku pārraudzību visās ārējās politikās un finanšu instrumentos, īpaši ņemot vērā pašreizējās klimata pārmaiņu un bioloģiskās daudzveidības samazināšanās problēmas;*